



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
**«Уральский государственный архитектурно-художественный  
университет имени Н. С. Алфёрова»**  
(УрГАХУ)

Кафедра социальных и гуманитарных наук

УТВЕРЖДАЮ:  
Проректор по ОДиЦТ

Документ подписан электронной подписью  
Владелец Исаченко Виктория Игоревна  
Сертификат 2e1234de1db2f8ae6744b7e4fc69c955  
Действителен с 18.07.2022 по 11.10.2023

«01» сентября 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

## ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Научная специальность	<b>2.1.12. Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности</b>
Группа научных специальностей	<b>2.1. Строительство и архитектура</b>
Уровень образовательной программы	<b>Подготовка научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре</b>
Учебный план	<b>Прием 2023</b>
Форма обучения	<b>Очная</b>

Екатеринбург  
2023

# 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИСЦИПЛИНЫ

## ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

### 1.1 Место дисциплины в структуре образовательной программы, связи с другими дисциплинами:

Дисциплина «Иностранный язык» входит в образовательный компонент образовательной программы высшего образования – программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре по научной специальности 2.1.12 Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности.

Данная дисциплина базируется на знаниях и умениях предшествующих и идущих параллельно дисциплин образовательной программы: «История и философия науки», «Методология научного исследования».

Знания, умения и навыки, полученные в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык» используются в следующих дисциплинах: «Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности», «Приоритетные направления развития архитектурной науки», «Педагогика высшей школы», педагогической практике, научно-исследовательской деятельности, направленной на подготовку диссертации на соискание ученой степени кандидата наук.

### 1.2 Краткий план построения процесса изучения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины включает практические занятия и самостоятельную работу.

Основные формы интерактивного обучения: написание и обсуждение (групповое и с преподавателем) переводов и авторефератов по теме научного исследования, аннотаций научных статей.

В ходе изучения дисциплины аспиранты выполняют: практические задания и упражнения по овладению навыками аудирования, говорения, перевода, письма, способов языкового и стилистического оформления ситуаций делового общения и письма, включая аудиторную (контрольные работы) и домашнюю форму работы.

Промежуточная аттестация проводится в форме кандидатского экзамена. Кандидатский экзамен принимается комиссией.

Для проведения промежуточной аттестации по дисциплине создан фонд оценочных средств.

### 1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине

В результате изучения дисциплины аспирант должен проявлять способность к практическому владению языком, как реальному средству общения, взаимопонимания и взаимодействия людей, как средству межкультурной коммуникации и как инструменту профессиональной деятельности. Свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний, оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, аннотации или резюме, делать сообщения, доклады, презентации на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя), вести беседу, по специальности.

#### **Знать и понимать:**

Особенности иноязычного произношения, понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки, знать приемы быстрого чтения и запоминания и понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, понимать оригинальный иностранный текст в объеме изученной профессиональной терминологии и лексики общего характера, знать языковые и речевые

средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д. с целью понимания и передачи фактуальной информации, знать стилистические средства выражения эмоциональной оценки и передачи интеллектуальных отношений, структурирования дискурса. К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта должен составить не менее 2000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

**Уметь:**

а) применять знание и понимание всех видов чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое) при переводе иностранной литературы, составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать краткое сообщение (автореферат) по темам проводимого исследования, владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать устные сообщения по теме исследования в форме презентации в соответствии с грамматическими, стилистическими, коммуникативными критериями,; владеть диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью;

б) выносить суждения о прочитанном и переведенном в ситуации разных форм, жанров, моделей коммуникативного общения;

в) комментировать данные и результаты, связанные с областью изучения коллегам и преподавателю.

**Демонстрировать навыки и опыт деятельности** с использованием полученных знаний и умений при переводе иностранных текстов и профессиональной литературы по специальности, в ситуациях межкультурного, профессионального общения, для презентаций на научных конференциях.

**1.4 Объем дисциплины**

			Аудиторные занятия				Самостоятельная работа												
По Семестрам	Зачетных единиц (з.е.)	Часов (час)	Аудиторные занятия всего	Лекции (Л)	Практические занятия (ПЗ), Семинары (С)	Другие виды занятий (Др)	Самостоятельная работа всего	Курсовой проект (КП)	Курсовая работа (КР)	Расчетно-графическая работа (РГР)	Графическая работа (ГР)	Расчетная работа (РР)	Реферат (Р)	Домашняя работа (ДР)	Творческая работа (эссе, клаузура)	Подготовка к контрольной работе	Подготовка к экзамену, зачету	Другие виды самостоятельных занятий (подготовка к занятиям)	Форма промежуточной аттестации по дисциплине*.
1	3	108	36	10	26		72							36			36		КЭ

\*Зачет с оценкой - ЗО, Зачет – Зач, Экзамен – Экз, Кандидатский экзамен - КЭ

## 2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код раздела, темы	Раздел, тема, содержание дисциплины
Р 1	<p><b>Особенности чтения и перевода научной литературы, перевод специализированных текстов.</b></p> <p>Рассматриваются особенности английского языка как языка аналитического строя: роль порядка слов для выражения грамматических отношений; соотношение грамматического и лексического значений; роль предлогов, флексий, чередования звуков для выражения грамматических отношений.</p> <p>Раскрываются особенности передачи данных явлений при переводе на русский язык. Понятие о разноуровневой структуре языка, особенности единиц разных уровней. Специфика англоязычных научных терминов как единиц языка. Способы и трудности при их переводе на русский язык.</p> <p>В ходе освоения данного раздела дисциплины предполагается знакомство с основными стратегиями и приемами перевода иноязычного научного текста. Кроме того, аспиранты повторяют лексико-грамматический и синтаксический материал, усвоенный ранее, анализируют структурные и языковые особенности предлагаемых для перевода научных текстов и отрабатывают способы перевода отдельных текстовых фрагментов.</p>
Р 2	<p><b>Особенности и навыки устного общения по тематике научного исследования.</b></p> <p>Понятие об институциональном дискурсе. Различия между устной и письменной формами языка. Особенности языка различных типов институционального дискурса. Проблема понимания в процессе профессиональной коммуникации, а также при общении с представителями другой культуры.</p> <p>Виды коммуникации: вербальная и невербальная.</p> <p>Современные средства связи: сотовый телефон, Интернет. В ходе освоения предлагаемого раздела программы у аспирантов происходит формирование навыков устного общения по тематике проводимого ими научного исследования. Отрабатываются основные синтаксические структуры и повторяются грамматические конструкции, которые необходимы для устного выступления и сообщения о результатах проводимого им научного исследования. Одновременно с этим повторяется (а в некоторых случаях, вводится дополнительный лексический материал, необходимый для передачи научного сообщения о результатах проводимого научного исследования.</p>
Р 3	<p><b>Особенности научного стиля в письменной речи. Обучение специфике составления текстов в различных жанрах научного дискурса (аннотация, рецензия, статья, деловое письмо).</b></p> <p>Письменное деловое общение на английском языке. Происходит отработка продуктивных навыков письменной речи. Обучение основным приемам составления текстов на изучаемом иностранном языке. Составление аннотации к научной статье (с соблюдением основных норм и правил функционирования структурно-синтаксических, грамматических и лексических языковых единиц в письменной речи. Обучение структуре текста делового письма, рассмотрение основных типов делового письма и особенностей составления каждого из типов. Активизация в речи языкового материала, необходимого для написания делового письма.</p>

### 3. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ УЧЕБНОГО ВРЕМЕНИ

#### 3.1 Распределение аудиторных занятий и самостоятельной работы по разделам дисциплины

Семестр	Неделя семестра	Раздел дисциплины, тема	ВСЕГО	Аудиторные занятия (час.)		Самост. работа (час.)	Оценочные средства
				Лекции	Практ. занятия, семинары		
1	1-4	Р 1. Особенности чтения и перевода научной литературы, перевод специализированных текстов.	16	2	6	8	Перевод текста
1	5-10	Р 2. Особенности и навыки устного общения по тематике научного исследования.	24	4	8	12	Терминологический минимум, устное общение, презентация проекта
1	11-18	Р 3. Особенности научного стиля в письменной речи. Обучение специфике составления текстов в различных жанрах научного дискурса (аннотация, рецензия, статья, деловое письмо).	32	4	12	16	Написание статьи, делового письма, аннотации... Презентация исследования
1		Кандидатский экзамен	36	-	-	36	
		<b>Итого:</b>	<b>108</b>	<b>10</b>	<b>26</b>	<b>72</b>	

#### 3.2 Другие виды занятий

*«не предусмотрено»*

#### 3.3 Мероприятия самостоятельной работы и текущего контроля

Самостоятельная работа осуществляется аспирантами на основе заданий преподавателя и нацелена на закрепление материала, изученного аудиторно. Значимой частью самостоятельной работы выступает и чтение и перевод оригинальной литературы по научной специальности и усвоение терминов по специальности на иностранном языке.

##### 3.3.1 Примерный перечень тем домашних работ

Авторефераты по примерным темам исследований:

- Архитектура малых городов Урала;
- Актуальные проблемы современной архитектуры;
- Архитектуры современного города как пространства смыслов;

##### Презентация по теме исследования (пример):

- Исследование городской структуры уральского города;
- Образ Екатеринбурга: проектная концепция исследования.

#### 4. ПРИМЕНЯЕМЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ

Код раздела , темы дисциплины	Активные методы обучения							Дистанционные технологии и электронное обучение							
	1. Компьютерное тестирование	6. Кейс-метод	Деловая или ролевая игра	5. Портфолио	6. Работа в команде	6. Метод развивающей кооперации	5. Балльно-рейтинговая система	Другие методы (какие)	Другие методы (какие)	Сетевые учебные курсы	Виртуальные практикумы и тренажеры	Вебинары и видеоконференции	6. Асинхронные web-конференции и семинары	6. Совместная работа и разработка контента	Другие (указать, какие)
Т 1-6					*	*									

#### 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 5.1 Рекомендуемая литература

##### 5.1.1 Основная литература

###### Английский язык:

1. Шевелева С. А. Деловой английский : учеб. пособие для вузов / С. А. Шевелева. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 382 с. : ил. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436816>

###### Немецкий язык:

1. Колоскова, С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов: Германия и Европа : учебное пособие / С.Е. Колоскова. - Ростов : Из-во Южного федерального ун-та, 2008. - 44 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240998>

2. Немецкий язык: учебник для магистрантов естественнонаучного и гуманитарного направлений / под ред. Н.А. Колядой. - Ростов : Изд-во Южного федерального ун-та, 2016. - 284 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461985>

###### Французский язык:

1. Путилина, Л.В. Иностраный язык для аспирантов (французский язык) : учебное пособие / Л.В. Путилина. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 104 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481790>

##### 5.1.2 Дополнительная литература

###### Английский язык:

1. Киселева М. В. Заполнение деловых бумаг на английском языке / М. В. Киселева, В. А. Погосян. - СПб. : Питер, 2014. - 144 с.

2. Попова Н. Г. Академическое письмо: статьи IMRAD : учеб. пособие для аспирантов / Н. Г. Попова, Н. Н. Коптяева ; Ин-т философии и права УрО РАН. - Екатеринбург : ИФиП УрО РАН, 2014. - 160 с. : ил.

3. Гусева Т. С. Уверенное общение в деловом английском : учеб. пособие. Ч. 1 / Т. С. Гусева, Г. И. Дедкова. - М. : ВЛАДОС, 2014. - 127 с. - Рек. УМО по образованию в обл. финансов, учета и мировой экономики.

4. Гусева Т. С. Уверенное общение в деловом английском : учеб. пособие. Ч. 2 / Т. С. Гусева, Г. И. Дедкова. - М. : ВЛАДОС, 2014. - 199 с. - Библиогр.: с. 199.

#### **Дополнительная литература**

##### **Немецкий язык:**

1. Васильева, М. М. Немецкий язык: деловое общение : учеб. пособие / М. М. Васильева, М. А. Васильева. - М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2014. - 304 с. - (Бакалавриат). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=441988>.

2. Коновалова, Т.А. Методические рекомендации по работе с различными видами чтения и анализа профессионально-ориентированных текстов на немецком языке для аспирантов / Т.А. Коновалова ;. - Екатеринбург : Архитектон, 2013. - 41 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436871>

#### **Дополнительная литература**

##### **Французский язык:**

1. Осетрова, М. Г. Коммуникативный курс современного французского языка [Электронный ресурс]: продвинутый этап обучения. Уровень В1-В2: учебное пособие / М.Г. Осетрова, Н.Л. Кобякова. - М.: ВЛАДОС, 2013. - 192 с- Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=116574>

2. Лангнер, А.Н. Le Français des Affaires. Деловой французский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие / А.Н. Лангнер, Ж. Багана. - Москва : Флинта, 2011. - 261 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83083> .

### **5.2 Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы**

1. Зильберман Л.И. Пособие по обучению чтению английской научной литературы (структурно-семантический анализ текста). — М.: Наука, 1981

2. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие по составлению рефератов на английском языке. — Л.: Наука, 1980.

3. Носенко И.А., Горбунова Е.В. Пособие по переводу научно-технической литературы с английского языка на русский. — М.: Высшая школа, 1974

4. Крупаткин Я.Б. Читайте английские научные тексты. — М.: Высшая школа, 1991.

5. Казакова Т.А. Translation Techniques English-Russian/Т.А. Казакова. Практические основы перевода. Учебное пособие. Санкт-Петербург, 2002

6. Бреус.Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский: Учебное пособие. 3-е изд.– М.: Изд-во УРАО, 2002.– 208с.

7. Кабакчи В.В. Практика англоязычной межкультурной коммуникации.– Спб.:Издательство «Союз», 2001.

### **5.3 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

#### **5.3.1 Перечень программного обеспечения**

Тип ПО	Название	Источник	Доступность для аспирантов
Прикладное ПО/ Офисный пакет	Microsoft Office	Лицензионная программа	Доступно в компьютерном классе и в аудиториях для самостоятельной работы УрГАХУ

\* Реестр лицензий на программное обеспечение, приобретенных УрГАХУ размещен на диске U, в папке УМУ

#### **5.3.2 Информационно-справочные и поисковые системы:**

1. Университетская библиотека on-line. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/>

2. Научная электронная библиотека. Режим доступа: <https://elibrary.ru/>

3. Электронно-библиотечная система «ZNANIUM.COM».  
Режим доступа: <http://znanium.com>
4. Электронная библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ».  
Режим доступа: <https://biblio-online.ru/>
5. Электронно-библиотечная система Издательства Лань (ЭБС).  
Режим доступа: <https://e.lanbook.com/>
6. Реферативная база данных рецензируемой литературы Scopus.  
Режим доступа: <https://www.scopus.com>
7. Политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных WebofScience.  
Режим доступа: <http://.webofknowledge.com>
8. Сайт Российской государственной библиотеки. Режим доступа: <http://www.rsl.ru/>
9. Сайт Государственной публичной научно-технической библиотеки России.  
Режим доступа: <http://www.gpntb.ru/>

### 5.3.3 Справочные и правовые системы

1. Справочная правовая система «КонсультантПлюс».  
Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>
2. Справочная правовая система «Гарант». Режим доступа: <http://garant.ru>
3. Российский архитектурный портал [Электронный ресурс]. – М., 1999.  
Режим доступа: <http://archi.ru/>
4. Сайт Высшей аттестационной комиссии *при Минобрнауки России*.  
Режим доступа: <http://www.vak.ed.gov.ru>
5. Национальный портал для аспирантов. Режим доступа: <http://www.aspirantura.ru/>

### 5.4 Электронные образовательные ресурсы

Система электронного обучения – Moodle

## 6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

### Аспирант обязан:

- 1) знать:
  - график учебного процесса по дисциплине (календарный план аудиторных занятий и план-график самостоятельной работы);
  - порядок формирования итоговой оценки по дисциплине; (преподаватель на первом занятии по дисциплине знакомит аспирантов с перечисленными организационно-методическими материалами);
- 2) посещать все виды аудиторных занятий (преподаватель контролирует посещение всех видов занятий), вести самостоятельную работу по дисциплине, используя литературу, рекомендованную в рабочей программе дисциплины и преподавателем (преподаватель передает список рекомендуемой литературы аспирантам);
- 3) готовиться и активно участвовать в аудиторных занятиях, используя рекомендованную литературу и методические материалы;
- 4) своевременно и качественно выполнять все виды аудиторных и самостоятельных работ, предусмотренных графиком учебного процесса по дисциплине (преподаватель ведет непрерывный мониторинг учебной деятельности аспирантов);
- 5) в случае возникновения задолженностей по текущим работам своевременно до окончания семестра устранить их, выполняя недостающие или исправляя не зачтенные работы, предусмотренные графиком учебного процесса (преподаватель на основе данных мониторинга учебной деятельности своевременно предупреждает аспирантов о возникших задолженностях и необходимости их устранения).



## 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Аудитории для практических занятий, оборудованная столами и стульями; компьютерный (лингфонный кабинет), видеопроектор, экран, ноутбук.

## 8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Фонд оценочных средств предназначен для оценки соответствия фактически достигнутых каждым аспирантом результатов изучения дисциплины результатам, запланированным в формате дескрипторов «знать, уметь, иметь навыки» и получения интегрированной оценки по дисциплине.

### 8.1. Критерии оценивания результатов контрольно-оценочных мероприятий текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

8.1.1. Уровень формирования элементов компетенций, соответствующих этапу изучения дисциплины, оценивается с использованием следующих критериев и шкалы оценок\*

Критерии		Шкала оценок
Оценка по дисциплине		Уровень освоения элементов компетенций
Отлично	Зачтено	Высокий
Хорошо		Повышенный
Удовлетворительно		Пороговый
Неудовлетворительно	Не зачтено	Элементы не освоены

8.1.2. Промежуточная аттестация по дисциплине представляет собой комплексную оценку, определяемую уровнем выполнения всех запланированных контрольно-оценочных мероприятий (КОМ). Используемый набор КОМ имеет следующую характеристику (в табл. приведен пример):

№ п/п	Форма КОМ	Состав КОМ
	Чтение и понимание аутентичного текста, восприятие на слух аутентичного текста с последующим пересказом его краткого содержания.	Чтение оригинальных научных текстов по специальности: общий объем – 100 000 печатных знаков
2	Терминологический словарь для моделирования текста публичной речи.	не менее 250 иностранных терминов
3	Перевод научного профессионально-ориентированного текста с иностранного языка на русский.	общий объем – примерно 400 000 печатных знаков
4	Подготовка презентации по теме исследования	1 задание
5	Кандидатский экзамен	2 этапа

8.1.3. Оценка знаний, умений и навыков, продемонстрированных аспирантами при выполнении отдельных контрольно-оценочных мероприятий и оценочных заданий, входящих в их состав, осуществляется с применением следующей шкалы оценок и критериев:

Уровни оценки достижений аспиранта (оценки)	Критерии для определения уровня достижений	Шкала оценок
	Выполненное оценочное задание:	
Высокий (В)	соответствует требованиям, замечаний нет	Отлично (5)
Средний (С)	соответствует требованиям, имеются замечания, которые не требуют обязательного устранения	Хорошо (4)
Пороговый (П)	не в полной мере соответствует требованиям, есть замечания	Удовлетворительно (3)
Недостаточный (Н)	не соответствует требованиям, имеет существенные ошибки, требующие исправления	Неудовлетворительно (2)
Нет результата (О)	не выполнено или отсутствует	Оценка не выставляется

**8.2. Критерии оценивания результатов промежуточной аттестации при использовании независимого тестового контроля**  
Не предусмотрено.

### **8.3. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестации**

#### **8.3.1 Восприятие аутентичных текстов на слух и последующий пересказ**

Чтение текста с последующим пересказом призвано проверить навыки чтения и пересказа. Аутентичные тексты по научным темам, приближенным к теме исследования:

*Задание:*

1. Понять и пересказать основную информацию текста.
2. Проанализировать и обобщить основные положения научного текста.
3. Составить краткий пересказ на иностранном языке.

**8.3.2 Проверка терминологического минимума** предназначена для пополнения тезауруса аспиранта на иностранном языке, необходимого для владения иностранным языком как средством профессионального и межкультурного общения (не менее 2000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности).

*Задание: Перевести с русского языка на иностранный.*

**8.3.3 Перевод текста по специальности с иностранного языка на русский** проводится для проверки знания профессиональной терминологии, техники, приемов перевода научного текста по специальности. Оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов. (Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 400 000 печатных знаков).

*Задание: Перевести с иностранного на русский язык.*

**8.3.4 Подготовка презентации** проводится с целью проверки владения аспирантом иностранным языком как средством профессионального общения. Оценивается владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания, правильное использование стилистических клише, работа с аудиторией, использование компьютерных и коммуникативных речевых технологий; убеждения, доказательства, эмоционального воздействия и пр.

*Задание: Разработать презентацию по теме научного исследования.*

### 8.3.5 Кандидатский экзамен:

Экзамен проводится в два этапа:

**Первый (предварительный)** этап включает перевод с английского языка на русский оригинального текста по специальности (объем 15 000 знаков).

**Второй** этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

- 1) Изучающее чтение оригинального текста по научной специальности (объем - 2000-3000 печ. знаков), время выполнения задания - 45 мин.
- 2) Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности (объем - 1000 - 1500 печ. знаков) и передача содержания в форме пересказа.
- 3) Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с тематикой научной работы аспиранта.

Критерии оценки кандидатского экзамена:

#### **1. Чтение оригинального текста по научной специальности**

**«отлично»** - анализ научного текста проведен успешно и систематически, основная информация в тексте представлена точно и адекватно, автор выражает свое отношение к содержанию;

**«хорошо»** - анализ научного текста проведен в целом успешно, но имеются отдельные ошибки, основная информация в тексте подменяется второстепенной;

**«удовлетворительно»** - анализ научного текста проведен в целом успешно, но не систематически, информация представлена не достаточно адекватно.

**«неудовлетворительно»** - анализ научного текста не проведен, информация представлена не систематически и не адекватно.

#### **2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности**

**«отлично»** - текст передан в сжатой форме адекватно содержанию текста, ограничен меньшим объемом, полное изложение основного содержания фрагмента текста;

**«хорошо»** - текст передан семантически адекватно, ограничен меньшим объемом, но содержание передано не достаточно полно;

**«удовлетворительно»** - текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла.

**«неудовлетворительно»** - текст передан в сжатой форме, с существенными смысловыми ошибками.

#### **3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с тематикой научной работы**

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта оцениваются умения вести монологическую речь на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе, а также умения вести диалогическую речь, позволяющие ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

**«отлично»** - речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Сформированы систематические знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной форме;

**«хорошо»** - при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям или не составляет более чем 20-25 предложений. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан в 70-80% высказываний;

**«удовлетворительно»** - при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более Л. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний;

**«неудовлетворительно»** - при высказывании встречаются грубые грамматические ошибки. Объем высказывания составляет не более Л. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 10-20% высказываний.

<b>Рабочая программа дисциплины составлена:</b>					
№ п/п	Кафедра	Ученая степень, ученое звание	Должность	ФИО	Подпись
1	Кафедра социальных и гуманитарных наук	кандидат филологических наук	доцент	А.Д. Зейферт	
<b>Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры и согласована:</b>					
Руководитель ОПОП ВО				Ю.А. Никифоров	
Директор библиотеки УрГАХУ				Н.В. Нохрина	